

## АННОТАЦИИ ОПУБЛИКОВАННЫХ СТАТЕЙ

*Игорь Лимборский. Персонаж эпический в творчестве Шевченко*

В статье рассматривается эпический литературный персонаж в творчестве Т.Шевченко, анализируются такие его характеристики, как внутренний мир, портрет, монолог, взаимодействие с другими действующими лицами, участие в развитии сюжета и композиции произведения. Акцентируется на различии литературного персонажа в лирике и прозе, рассматриваются основные средства поэтики, с помощью которых писатель создает образы персонажей. Особую роль отведено образу автора как конструктивной категории, который выступает креативным центром создания мира персонажей и сам выступает как отдельный персонаж, авторское “я” со специфическим набором характеристик и моральных приоритетов.

**Ключевые слова:** персонаж, система персонажей, индивидуализация, портрет, монолог, диалог.

*Юлия Гончар. Гендерное прочтение творчества Тараса Шевченко*

В статье осмыслены возможности применения гендерного подхода для интерпретации творчества автора с использованием критериев “феминность”, “маскулинность”, “андрогинность”. Осуществлен анализ специфики отображения феминности и маскулинности, пересмысления, приближения к новому андрогинному качеству в творчестве автора с учетом гендерной идентичности, своеобразия структуры процесса творения, творческой манеры и стиля.

**Ключевые слова:** гендер, гендерная литературная теория, гендерная идентичность, феминность, маскулинность, андрогинность.

*Наталья Лысенко-Ержиговская. Русский перевод Ф. Сологуба произведений Т. Шевченко в рецепции Е. Маланюка*

Акцентируется внимание на отзыве Е. Маланюка о переводах Ф. Сологубом избранных стихотворений и поэм “Кобзаря” Т. Г. Шевченко. Текст написан в Варшаве 1934 г. и был опубликован в этом же году во львовском журнале “Вісник”. Он отражает не только взгляд Маланюка на качество переводов, но и реакцию украинской творческой эмиграции на канонизацию наследия украинского поэта.

**Ключевые слова:** отзыв, перевод, наследие, эмиграция, дневник.

*Людмила Зинчук. О некоторых просчетах в основном тексте и комментариях последнего академического издания произведений Шевченко*

В статье идет речь об атрибуции стихотворения Т. Шевченко “На незабуды Штернбергові” и о рисунке поэта с изображением печи Густинского монастыря, упоминаемом в повести “Музыкант”.

**Ключевые слова:** библиографический раритет, “Кобзарь”, комментарии, рисунок.

*Николай Неурный. Иван Франко и словаки*

В статье идет речь об интересе И. Франко к фольклору, литературе и общественной жизни словаков. Освещаются отзывы писателя на явления словацкой литературы, его интерес к прогрессивным политическим и культурным течениям в среде словацкой молодежи. Рассмотрена рецепция наследия И. Франко в Словакии: отзывы о его творчестве, переводы, компаративные исследования, чествование памяти писателя и ученого.

**Ключевые слова:** Австро-Венгрия, будители, западноукраинское возрождение, публицистика, реализм, русская литература, славянские литературы, царизм.

*Галина Сабат. О свинье, зверином парламенте и стыдливой оппозиции: сатирическо-политические сказки Ивана Франко*

В статье рассматриваются художественные особенности сатирическо-политических сказок писателя. Освещаются семантика аллегорических образов, жанровые, сюжетно-композиционные и нарративные черты произведений, социально-политическая направленность сказок.

**Ключевые слова:** аллегория, памфлет, подтекст, символика, фольклорная традиция.

*Мария Котик-Чубинская. Любовь в “Идеализированной биографии” Юрия Тарнавского: между верой и отчаянием*

В статье анализируются особенности образов поэтического цикла Юрия Тарнавского “Идеализированная биография” на фоне таких основоположных оппозиций, как действительность и воображение, реальность и сон. Сосредоточено внимание на образах света, губ, имени, воды.

**Ключевые слова:** образ, рецепция, метафоризация, лирический субъект, рациональность / иррациональность.

*Ольга Кабкова. Отображение Баркой “Короля Лира” Шекспира*

Статья доказывает, что этот перевод пробуждает убаюканного читателя, отображает эстетические и мировоззренческие основы В.Барки, открывает автентичные коды, игровой характер Шекспирового письма.

**Ключевые слова:** пробуждение, убаюканности читателя, лексическая неусредненность, грамматическая неканоничность, игра, фонетическо-вербальные цепочки, компрессия.

*Татьяна Бовсуневская. Жанр “духовного романа” в современной литературе: “Евангелие от Пилата” Эрика-Эммануэля Шмитта*

В 2000 году роман “Евангелие от Пилата” Э.-Э. Шмитта утвердил его репутацию как романиста и принес награду “Grand Prix des Lectrices de Elle”. Этот роман представил новую интерпретацию жизни Иисуса, что вызвало много споров; спорным было и определение жанра. В данной статье представлена гипотеза, согласно которой перед нами “духовный роман”, основанный на гностических традициях дохристианских евангелий. “Духовный” роман Э.-Э. Шмитта акцентирует внимание на переходе от постмодернистской поэтики *homo ludens* до поэтики *homo sacrum*.

**Ключевые слова:** роман, жанр, постмодернизм, духовный роман.

*Александр Чертенко. Фауст как Мефистофель. Самокритика Модерна в романе Клауса Манна “Мефисто”*

Отталкиваясь от тезиса о принципиальной амбивалентности романа “Мефисто” К. Манна, автор статьи исследует означенный текст как роман карьеры, обогащенный элементами романа эпохи, и как трагедию гётеанского мифа, показывая при этом специфические модусы взаимодействия обоих семантических уровней. Особым образом трансформируя жанровые каноны и тем самым выводя гротескно-сниженный образ превращенного в Мефистофеля художника, писатель делает один из первых шагов на пути самокритики фаустманской культуры Модерна.

**Ключевые слова:** миф, роман карьеры, Модерн, амбивалентность.

*Василь Задорожный. Немного филологического занудства в горькое вино поэзии*

Статья посвящена исследованию появления в украинской литературной речи сравнительных оборотов, не свойственных украинскому языку. Материалом для изучения служит язык поэзии – того рода словесного творчества, которое пользуется самыми изысканными изобразительными средствами. Для адекватного понимания глубины и масштаба разрушения современного украинского языкового сознания примеры взяты почти исключительно из произведений поэтов украинской эмиграции.

**Ключевые слова:** современная украинская литературная речь, сравнительные обороты, степени сравнения имен прилагательных.

*Александр Бакуменко. Дмитро Белоус в контексте литературного перевода*

Статья посвящена переводческой деятельности известного украинского писателя Дмитра Белоуса, который обогатил национальную культуру уникальными образцами мировой литературы. Автор статьи сосредоточивает внимание на творческом наследии писателя как выдающегося болгариста.

**Ключевые слова:** литературный перевод, антология перевода, басня, содержание оригинала, содержание перевода.